

READINGS
FROM THE
HOLY SCRIPTURES
IN THE LANGUAGE OF THE
BLACKFOOT INDIANS.

S.P.C.K.



READINGS
FROM THE
HOLY SCRIPTURES
IN THE LANGUAGE OF THE
BLACKFOOT INDIANS.

TRANSLATED BY THE
REV. J. W. TIMS,
C.M.S. MISSIONARY.



LONDON:
SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,
NORTHUMBERLAND AVENUE, CHARING CROSS, W.C.

1890.

3677

CONTENTS.

	PAGE
THE CREATION—FALL OF MAN—PROMISE OF THE SAVIOUR (Gen. i. 3)	7
THE ANNUNCIATION (Luke i. 26-38)	14
THE ANGEL APPEARS TO JOSEPH (Matt. i. 18-25)	16
THE BIRTH OF JESUS (Luke ii. 1-7)	17
THE TEMPTATION (Matt. iv. 1-11)	18
CALLING OF PETER, ANDREW, JAMES, AND JOHN—CASTING OUT UNCLEAN SPIRIT—HEALING PETER'S WIFE'S MOTHER, ETC. (Mark i. 16-34)	19
THE SERMON ON THE MOUNT (Luke vi. 20-45)	21
RAISING THE WIDOW OF NAIN'S SON (Luke vii. 11-16)	24
STILLING THE TEMPEST (Luke viii. 22-25)	25
FEEDING THE FIVE THOUSAND (Luke ix. 10-17)	26
CHRIST WALKING ON THE SEA—HEALING THE SICK IN GEN- NESARET (Mark vi. 45-56)	27
CHRIST HEALING THE DEAF AND DUMB MAN (Mark vii. 31-37)	29
THE TRANSFIGURATION (Mark ix. 2-10)	30
RAISING OF LAZARUS (John xi.)	31
CHRIST BLESSING LITTLE CHILDREN (Mark x. 13-16)	35
CHRIST GIVING SIGHT TO THE BLIND (Mark x. 46-52)	36
THE CRUCIFIXION, DEATH, AND BURIAL OF OUR LORD (Mark xv.)	37
THE GUARD (Matt. xxvii. 62-66)	41
THE RESURRECTION (Matt. xxviii.)	42
THE DRAUGHT OF FISHES (John xxi. 1-14)	44
THE ASCENSION AND EARLY CHURCH (Acts i. 4-14)	46

PRONUNCIATION.

a as a in father

e „ a „ hate

i „ i „ pique

o „ o „ note

u „ u „ rule

ä as a in fat

ë „ e „ met

ï „ i „ fit

ö „ o „ not

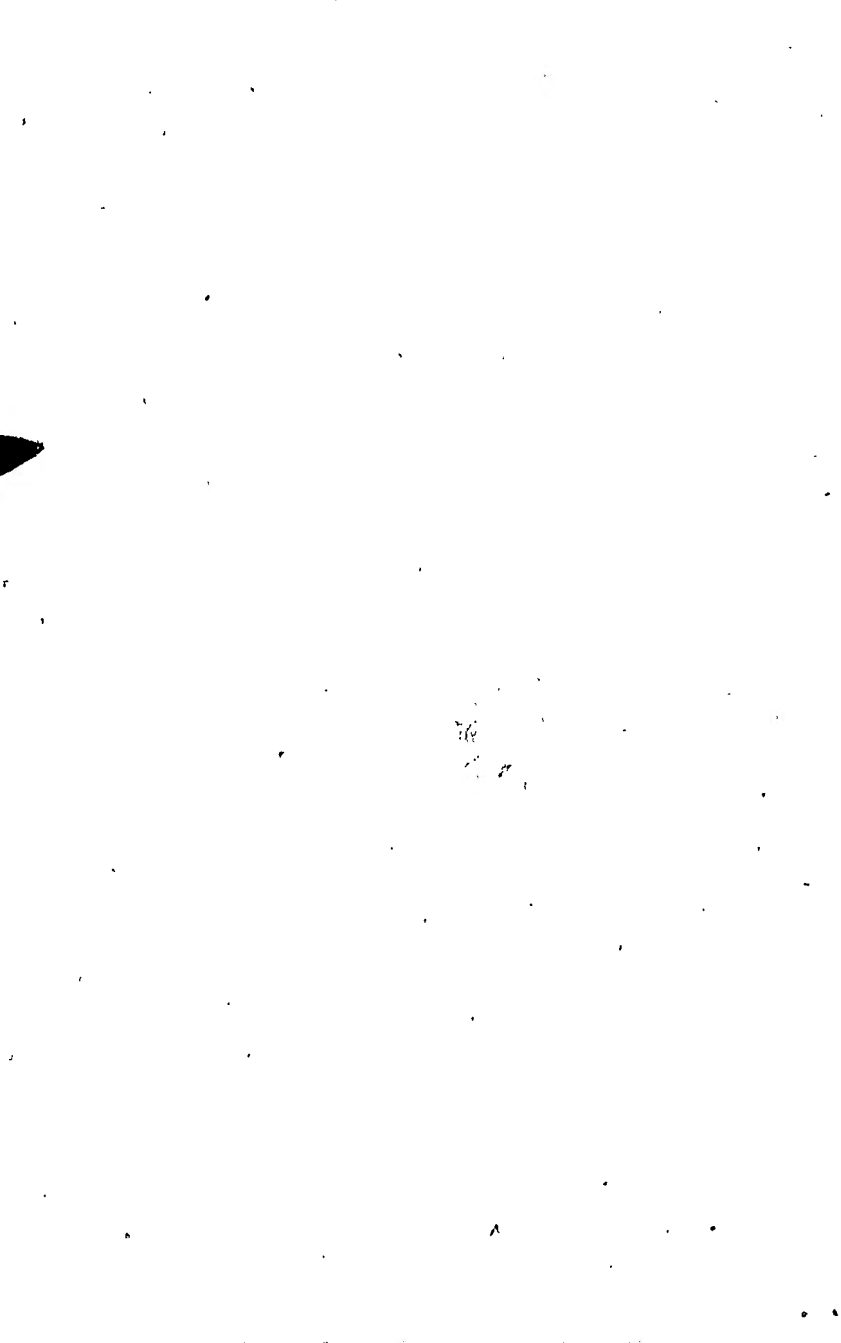
ü „ u „ but

ai as i in pike

au „ ou „ bough

aw „ aw „ law

The accent (') requires the syllable which it follows to be emphasized.



READINGS

FROM THE

HOLY SCRIPTURES.

THE CREATION—FALL OF MAN— PROMISE OF THE SAVIOUR.

GENESIS I—III.

I.—1 Ap'istotokiua spots'im ki ksök'kum istsits ap'istutsimësts.

2 Ki 'ksök'kum mats'itutuisüppitükkiu'atsaie, ki ksïs'tapiu; ki okke' spots'i ikönüsski'natsiu: ki Ap'istotokiua Osta'aw spots'i okke'ists itap'auauo.

3 Ki Ap'istotokiua an'iu ünänistsiksi'stsikui'natsit ki ai'ksistsikuinatsiu.

4 Ki Ap'istotokiua nan'imaie ksistsikuinatsi ökhsiu; ki Ap'istotokiua ai'aketaipiximësts ksistsikui'natsi ki ski'natsi.

5 Ki Ap'istotokiua nitsin'niköttomaie ksistsikui'natsi ksistsikui', ki ski'natsi nitsin'niköttomaie koku'. Ki autük'kuyi ki apinök'kuyi matom'iksistsikuiau.

6 Ki Ap'istotokiua an'iu, setüm'sin istsüttsiki'itsis okke'ists mök'aiaketaipixisësts okke'ists.

7 Ki Ap'istotokiua ap'istutsimaie setüm'sin, ki an-

nists'isk okke'ists spots'im setüm'sin ki annists'isk ok-
ko'ists ksiuots'im setüm'sin ai'aketaipiximēsts; ki ün-
nitsiu.

8 Ki Ap'istotokiua nitsin'niköttomaie setüm'sin,
spots'im. Ki autük'kuyi ki apinök'kuyi na'tokaiau
ksistsiku'iau.

9 Ki Ap'istotokiua an'iu okke'ists ksiuots'im setüm'-
sin ünanistomoi'potoatau, ki ünanistsina'kuait ksök'-
kum; ki ün'nitsiu.

10 Ki Ap'istotokiua nitsin'niköttomaie ksök'kui,
ksök'kum, ki okke'ists omoi'pitüksinni nitsin'niköttom-
aie omük'sikimists; ki Ap'istotokiua nan'imökh'siu.

11 Ki Ap'istotokiua an'iu ksök'kui ünnianistsüskis
mattu'yikui, mas ünnianistüp'süskis itai'insimaupists,
min'istsis ünnianistüp'süskis min'ists ki itsitai'insim-
aupists unnianistsitsipsts'tsisau; ki ün'nitsiu.

12 Ki ksök'kum itsis'tüpsüskiu mattu'yikui, ki mas
itsis'tüpsüskiu itsitai'insimaupists, ki min'istsis itsis'-
tüpsüskiu min'ists, ki itsitai'insimaupists itsipsts'-
tsists; ki Ap'istotokiua nan'imökh'siu.

13 Ki autük'kuyi ki apinök'kuyi nioks'kai ksistsi-
ku'iau.

14 Ki Ap'istotokiua an'iu ünnianistsits'tsisau spots'-
im anak'imatsists mök'aiaketaipixisēsts ksistsikui' ki
kokui', ki ünnianistsits'tsisau mök'itapüstosi, mök'üs-
ksinimatstoksattosēsts nepu'ists, stuyiists, moku'ists,
ki motuists, ki ksistsikuists.

15 Ki ünnianistsits'tsisau spotsim mök'anakisi ksök'-
kui; ki ün'nitsiu.

16 Ki Ap'istotokiua ap'istutuyiuax na'toküm o-
müks'imix anak'imatsix; ais'tüpomüksim anak'imats-
is möksinnau'attos ksistsikui', ki inük'anakimatsis
möksinnau'attos kokui': kök'atosix mat'ap'istutuyiuax.

17 Ki Ap'istotokiua itsisiu'ax spots'im mök'anakisi
ksök'kui.

18 Ki ksistsiku'ists ki koku'ists möksinnau'attosēsts,

ki ksistsikui'natsi ki ski'natsi-mök'aiaketaipixisësts :
ki Ap'istotokiua nan'imësts ökh'siësts.

19 Ki autük'kuyi ki apinök'kuyi nissu'yi ksistsi-
ku'iau.

20 Ki Ap'istotokiua an'iu okke'ists ünnianistai'sai-
kuyisau suie'isksinax ki ünnianistsipu'tak pik'siuüki,
spotsim istap'auauünk.

21 Ki Ap'istotokiua ap'istutuyiuax omük'umix ki
sue'isksinax ki paiu'tax : ki Ap'istotokiua nan'nuyiu-
ax ökh'siax.

22 Ki Ap'istotokiua atsim'mimminax ki an'istsiuax,
au'kosik ki akai'tappiik istui'akaiik okke'ists, ki pai-
u'tax ünnianists'itakaiik ksök'kum.

23 Ki autük'kuyi ki apinök'kuyi nisttu'yi ksistsi-
ku'iau.

24 Ki Ap'istotokiua an'iu ksök'kum ünnianistitai'-
saikuyik isksin'auüki, ap'otksin'auüki, ikau'apsköppix,
ikönaiksinapomökkau ; ki ün'nitsiu.

25 Ki Ap'istotokiua ap'istutuyiuax ikönai'ksiuapo-
mökkax ki ap'otksinax ki ikau'apsköppix ; ki Ap'isto-
tokiua nan'nuyiuax ökh'siax.

26 Ki Ap'istotokiua an'iu ök'unitutuisüppiapistu-
tükkiop matap'pi ksëstün'un, ki ün'nianistsinnau'attos-
ax okke'ists istssui'umix ki paiu'tax ki ap'otksinax ki
konai'ksökkum, ki ikau'apsköppix.

27 Ki Ap'istotokiua itutui'süpapistutükkiu matap'pi
ostoi, Ap'istotokiua itutu'süpinüm ot'apistutüksinni ;
nin'nau ki ake'u ap'istutuyiuax.

28 Ki Ap'istotokiua atsim'mimminax ki an'istsiuax,
au'kosik, ki akai'tappiik kikönüs'ksökkum istoko'yik ;
ki nin'nauattokau mammix' ki paiu'tax ki anniks'isk
na'puitappiixk ksök'kum.

29 Ki Ap'istotokiua an'iu sat'sik kikaw'kotopuau
könaus'ix itsis'tüpsüskiau itai'insimaupi könai'ksök-
kum itsisix', ki könai'istsix akittsips'tsii itai'insim-
aupists, kikaw'kotopuau kitaks'aauössinattopiau.

30 Ki ikõnaiksiuap'omõkkax, ki kõnai'putax, ki ikõnai'ksiuapskõppix ikõnipaitappiiix, nikaw'kotaiiau ikõnots'kuinũmĩx mõks'auossĩnattosauax; ki ũn'ni-tsiu.

31 Ki Ap'istotokiua ikõnnan'ĩmẽsts otap'istutsipĩsts, ki sat'sit, eks'kaõkhsiẽsts. Ki autũk'kuyiapinõk'kuyi nau'yi ksĩstsi ku'iau.

II.—1 Ũn'ninitiu spots'im ki ksõk'kum aiksĩst'apĩstutoaiiau, ki itsĩst'ĩsts aiksĩst'apĩstutsipiau.

2 Kiikĩt'sikai ksĩstsi ku' Ap'istotokiua itsiksĩst'apĩstutũkku otap'istutũksĩnĩ; ki ikĩt'sikai ksĩstsi ku' itsĩko'piu.

3 Ki Ap'istotokiua atsim'metsĩmaie ikĩt'sikai ksĩstsi ku' ki atsim'istutsĩmaie; ũn'nikaie itatsim'istutsĩmaie itsiksĩst'apĩstutũkku otap'istutsipĩsts.

4 Ũn'ninitiu manĩstap'istutsipĩẽsts spots'im ki ksõk'kum Nin'ã Ap'istotokiua otap'istutsipĩsts.

5 Ki kõnau'attuyĩsts otsau'omitaisĩssauksõk'kum, ki mas'ix otsauomai'sũskissau, tũkka Nin'ã Ap'istotokiua mat'omaisotũmstauats ksõk'kum ki mat'ũtsitsip nũ'nau mõk'opũkimĩnũksi ksõk'kum.

6 Ki issẽ'natsi ksõk'kum akũtsũs'senatsi akũtokõn-ũsse'emikĩmiini ksõk'kum.

7 Ki Nin'ã Ap'istotokiua ksõk'kum itap'istutũkku matap'pi ki ope'kĩnanĩsts itsĩpsts'setũmjuaie opai'tap-piisĩnĩ ki itsipai'tappiiu.

8 Ki Nin'ã Ap'istotokiua itstom'aie insĩm'man umut'autstsi pi apinõk'kuyi, Eden an'ĩstop; ki annõk'ap'istutũkkuõk nĩn'nauõk'itsipo'toyiuaie.

9 Ki Nin'ã Ap'istotokiua ai'sũskiistutsĩmẽsts kõnau'ĩstsi x itam'apsix ki õkh'six mõks'auattosax; ki opai'tappiisĩnĩ itsĩst'sĩstis itũt'sikatsim insĩm'man, ki õkhs'ksĩnũksĩnĩ ki saũum'itsksĩnũksĩnĩ itsĩst'sĩstis.

* * * * *

16 Ki Nin'ã, Ap'istotokiua an'ĩstsiuaie nĩn'nau, insĩm'man istokõnau'ĩstsi x kĩtaks'auattauaiiau;

17 Ki ökhs'ksn'üksn'ni ki sau um'itsksn'üksn'ni Ists-
Is'tsis kimat'aksauattau ats. Annik' ksistsiku'ik kit-
sits'auattopuauik kitak'itsenipauu.

18 Ki Nin'ä Ap'istotokiua an'iu mat'ökhsiuais n'n-
nau mök'itsitappiisi; nitak'ap'istutomoau mök'spum-
oki.

19 Ki Nin'ä Ap'istotokiua ksök'kum itutui'süpap'istu-
tökkiau ikönai'ksiuapomökkax ki paiu'tax ki otsitta-
p'ipotokaie Adam möks'ksnoösax otak'an'istsin'niköt-
topiax ki man'ists'inniköttopiax ünnian'istaiax.

20 Ki Adam nitsin'niköttisiuax ap'otskinax ki paiu'-
tax ki ikön'iksiuapomökkax; ki matokonau'ats mök'-
spumoki Adam.

21 Ki Nin'ä Ap'istotokiua aiokai'istutuyiuaiie Adam
ki ai'okau; ki sau'otsimaie nituks'kaii pikis' ki pai'o-
takhiotsimaie.

22 Ki annik' pikis' otsau'otsisaie, Nin'ä Ap'istotok-
iua itsitap'istutökkiaie ake, ki n'n'naii itap'ip'potoyiu-
aie.

23 Ki Adam aniu nokkin'ists istokkin'i, niks'isaku-
yi ito'ksisakum; ak'an'istau ake, n'n'naii itsau'toau.

24 Ün'nikaie n'n'nau akütskit'tsiuax un'ni, ki oksis'-
ti ki ak'ütükomm'iu otokem'an ki neto'yidii oks'isa-
koaiiau.

25 Ki matsisümitsosiu'axau n'n'nau ki otokem'an,
ki mat'stuyissattsiuaxau.

III.—1 Ki Pitse'ksnä mis'tüpüttapsokökiu ikönai'-
ksiuapomökkax, otap'istutüksix Nin'ä Ap'istotokiua, ki
an'istsiuaiie ake, A, an'iuats Ap'istotokiua kimat'aks-
auattopats insim'man istokönai'istsists istain'ists?

2 Ki äke'uä nok'an'istsiuaiie pitse'ksnä, nitokots'au-
attopin'an insim'man ististsists istain'ists;

3 Ki an nökö' mistis'ök itsisiu'ök itüt'sikatsim in-
sim'man istain'ists Ap'istotokiua itan'iu kimat'aksauat-
topuau, kimat'aktsixenipauuätsau kökstai'einsuai.

12 READINGS FROM THE HOLY SCRIPTURES.

4 Ki Pítse'ksínä an'ístsiuaie ake, kimat'aksenipau,

5 Ap'ístotokiua íksíním'aie anník' ksístsiku'ík kít-
sít'aksauattopik manístüs'ksínímawpi Ap'ístotokiua
ókhsi ki maka'pi, kítak'ókütünístüsksínímawpuau.

6 Ki Ake'uä otsín'no'ösaie místsis' otókh'saie möks-
auattosěsts, ki otse'tametükisaie otsüm'mösaie ki ot-
ókh'saie mök'ókókiístotoösaie, matsíměsts ki au'yu ki
íkotsiu'aie om'i; ki noküt'totsoyuěsts.

7 Ki itsksíním'iau otsaís'totosau; ki suio'pokísts it-
okónai'potokünímiauěsts auattotsís'tatskaiau.

8 Ki Nin'ä Ap'ístotokiua otse'poawsín ai'ókhtsímiau
umutauau'ókasau ínsím'man au'tükku, ki Adam ki
otokem'an itsiksas'iau ínsím'man ístsís'tsísts mökstaiín-
nu'ýísaiaie.

9 Ki Nin'ä Ap'ístotokiua ninikót'tsiuaie Adam ki
an'ístsiuaie, Tse ma kítsitau'pipa?

10 Ki an'iu ínsím'man nítsít'ókhtsip kítse'poawsín
ki nítsiko'pu, nítsai'ístotosi nimuts'iksasi.

11 Ki (Ap'ístotokiua) an'iu Tükka'a kítan'iká kít-
sauístotosi; kiküt'tauattopä ístaín'ísts místsis'ük kít-
anan'ístopük kókstau'attosi?

12 Ki nín'nau an'iu annók' akeu'ók kít'ókokepük nít-
okok místsis' ístaín'ísts ki nítsíts'auattop.

13 Ki Nin'ä Ap'ístotokiua an'ístsiuaie ake' kítai'kip-
ä? ki akeu an'iu pítse'ksínä nítsipi'tsikístotok ki nít-
síts'auyi.

14 Ki Nin'ä Ap'ístotokiua an'ístsiuaie pítse'ksínä,
annok' kítsauum'itsksínímatstüksínni, ün'nikaie ki-
mutsís'túpikímatsístotoko ikónai'ksiuapomókkax; kó-
koanni kítak'otapauauókä ki íksók'kui kítaks'auattop
kónai'ksístsikuísts kítsipai'tappfísínni:

15 Ki annok kítak'aukímotseipau ksěsto'ä ki
ake'ua ki kó'kosoanax akütan'kímotseiau; ó'kos kítak'-
ítakónokínai kotokón', ki' ksěsto'ä kítak'ítakónau oto-
tün'ni.

16 Ki an'ístsiuaie ake, nítakomükapistutsip kítsíki-

kĭn'etũksĭnni ki kĭtopitappi'isĭnni; ĭkikĭn'etũksĭnni
kĭtakotsipokaiĭmmaiau pokax; kom'ă otsitsi'tanĭsts
kĭtaks'ĭstutsipiĕsts, ki osto'i kĭtaksĭnnai'ĭmmok.

17 Ki an'ĭstsiuaie Adam kĭtai'ĭstsiuau kĭtokem'an
otse'poawsĭn, kikaw'auattopiau mĭstsis ĭstĭn'ĭsts, kĭt-
an'ĭstopĭsts kũkstau'attosau: ũn'nikaie ĭtsikĭm'atsĭstu-
toau ksũk'kum, ksĕsto'ă; ĭkikĭn'etũksĭnni kĭtaks'auat-
topiau saiũs'kiĭsts an'ĭstiksĭs'tsikuĭsts kĭtsipai'tappii-
sĭnni:

18 Ksĭssi'ĭx kĭtak'sũskĭkiau; ki kĭtaks'auattop ksĭs'-
tapsũskĭsts;

19 Kĭtsiksĭs'tutsĭksĭnni kĭtak'otsauattopiau aau'ũs-
sĭsts matskitap'poeniki ksũk'kum; kimutotoko ksũk'-
kum; kĕsto'a kĭtsksũk'kumasi; ki kitak'ũtsko ksũk'-
kum.

20 Ki Adam nan'nikũttsiuaie otokem'an Eve, ĭkũn'i-
paitappiĭsts otokũnau'ksĭstoaiuaie.

21 Ki Nin'ă Ap'ĭstotokiua itap'ĭstutomoyuax Adam
ki otokem'an ĭmmuye'pũsĭnassokũsĭsts, ki ĭstĭstotos'-
attsiuax.

22 Ki Nin'a Ap'ĭstotokiua an'iu, Sũm'mĭs, nĭn'nau
netoi'nitsiu ksĕstũn'un mũks'ksĭniĭsi ōkh'si ki maka'-
pi; ki annok' mokstai'tũppikĭnstsiaki mũkstau'otsĭssi
opai'tappiisĭnni ĭstsis'tsis ki mũkstau'oattosĕsts, ki
mũkstaiũsk'sipaitappiisi;

23 Ũn'nikaie Nin'ă Ap'ĭstotokiua ĭstsis'tũpskuyiuaie
Eden ĭstĭn'sĭmman, mũkopũkimũksaie ksũk'kum u-
mut'otoau.

24 Ki ĭstsis'tũpskuyiuaie nĭn'naii; ki Eden ĭstĭn'-
sĭmman, umut'autsĭpi apinũk'kuyi, Cherubim ĭstsi'-
iauaie, ki ĭnnu'stoan ĭstsiasin itauauoau, opai'tappii-
sĭnni ĭstsis'tsis itũp'oksokui mũk'ũskskatsĭssi.

THE ANNUNCIATION.

LUKE I. 26-38.

26 Ki nai'i natosi, Ap'istotokiua oto'tokatatsis, Gabriel an'istau, itüpüt'oköttau akap'ioyis, Nazareth an'istop, Galilee istauösin'im,

27 Mokök'iake anni'isk ai'akitomiu Joseph, David istaitappi'ii; ki mokök'iake otsin'ikösimaie Mary.

28 Ki Ap'istotokiua oto'tokatatsis itoto'oaie ot'si-taupipiaie ki an'iu Aio, kitseks'kakimoko. Nin'ä kit-opokom'ok. Könau'akex, ksësto'a kitatsim'si.

29 Ki otsinno'ösaie itsikikin'etükkiu otse'poawsin, ki ap'aitsitau, Tsan'istap'iuökhtauts nimut'ksiximmat-tsimmiipi?

30 Ki oto'tokatatsis an'istsiuaie, piniko'put, Mary, kitokonip Ap'istotokiua okim'apiisinni.

31 Ki, sat'sit, kitak'itaukos ko'koanni ki kitaksi-pokai'immau sök'umapi, ki kitak'an'istsinniköttau Jesus.

32 Makomüksin'au ki akanistsin'niköttau sp'in'na okkui'; Ki Nin'ä Ap'istotokiua ai'akokotsiuaie un'ni David otpiso'pötsis;

33 Ki aiaküksai'innauattsuax Jacob otsitappimix, ki otsin'naiisinni mataksiksiuo'ats.

34 Mary itüm'an'istsiuaie (Ap'istotokiua) oto'tokatatsis, Tsan'istapi nimutak'okospi, nimats'ksinoau nin'nau?

35 Ki oto'tokatatsis nokütan'istsiuaie, Atsim'i-Staaw kitak'itotaak ki sp'in'na istotümap'sinni kitakoto-yikünakok; ün'nikaie annök atsim'itappiuök kitak'si-pokai'immau akanistsin'niköttau Ap'istotokiua okkui'.

36 Ki sat'sit kixokoa Elizabeth ūkaukosiu sōk'uma-pi. Kipita'keua, ki annok ai'ii natosix otsit'okospik, ki matom'ots matokosiu'ats.

37 Ap'istotokiua mats'itstsi pa okūt'taukotāpistutsipi.

38 Ki Mary an'iu sūm'mokit, Ap'istotokiua otake'kuam; ūnnianits'is kitse'poawsin; ki oto'tokatatsis itsis'tūpaatsiuaie.

THE ANGEL APPEARS TO JOSEPH.

MATTHEW I. 18-25.

18 Jesus Christ otsipokai'isinni ün'niniitsiu. Annik' Mary, Jesus oksis'tsi, Joseph otak'okemattösaie itopitappi'inai, otse'kosatsok, Atsim'iStaaw.

19 Joseph om'i moköm'matsitappiu; matsitsitau'ats mök'aiitsinniköttösaie; osimo'tsitän möksisim'ianistüpskoösaie.

20 Ki otai'ksimstatösaie, sat'sit, Ap'istotokiua oto'tokatatsis otsipopök'toakaie, ki otan'ikaie, Joseph David okkui', Pin'stünnos Mary kök'okemattosi, otse'kosatsok Atsim'iStaaw.

21 Ki ai'aksipokai'imuaie okku'yi ki kitak'anistsinniköttau Jesus; tükka otsitappim'ix otsauum'itsitapiisuauests ai'akitaikömotsepiuax.

22 Itün'nitsiuaie mök'itsenüpanistosi Ap'istotokiua otse'poawsists, otsipropheti itotse'poawsinests, ki aninai,

23 Sat'sik mökök'iake ai'akopitappiiu ki ai'aksipokai'imuaie okku'yi ki ak'anistsinniköttsiuaie Emmanuel, ito'kisasattop Ap'istotokiua ipokai'tappiimau.

24 Joseph otsipnawk'si otso'kani ün'niitsitappiiu Ap'istotokiua oto'tokatatsis otan'iipiaie, ki ito'tuyiuaie otokem'an;

25 Ki ototom'okuyi otsauomai'pokaiisaie matopoksokamiau'atsaie; ki nitsin'niköttsiuaie Jesus.

(17)

THE BIRTH OF JESUS.

LUKE II. 1-7.

1 Itün'istsiu annists'isk ksistsiku'istsk Cæsar Augustus au'kõkitsĩmau kõnai'tappix mök'siponitasi.

2 (Cyrenius otsĩn'nauattosaio Syria, ponitan'i itotom'istutsipi.)

3 Ki kõnai'tappix ikõn'itappoiaũ otakap'ioyimoau-
čsts mök'siponitasau.

4 Ki Joseph akap'ioyis Nazareth, Galilee istauõsĩn-
im otsitaupipi, itũp'itappo Judæa, David otakap'io-
yimi, an'istop Bethlehem; (tũkka otsistũpunni David),

5 Mök'siponitasi, ki Mary otak'okemattosiaie, i-
pokom'iaie, omũk'opitappiu.

6 Itũn'nitsiu otstau'pisax itsũp'anistsiau ksistsiku'-
is's möksauai'tũksi.

7 Ki itsipokai'ĩmiaie ototom'okkui, ki itau'moniuaie
ikkĩn'istotosists, ki itstsiu'aie itau'yatstaupi; tũk-
ka matokotsitsĩpiopaie nap'ioyis.

THE TEMPTATION.

MATTHEW IV. 1-11.

1 A tsim'iStaaw ksīs'tapiksōkkum itūmitapīp'iaie
Jesus, sauum'itsitappiū mōk'saksksīnnoōsaie.

2 Ki nīssīp'poyi koku'ists ki nīssīp'poyi ksītsiku'-
ists otsīt'saioyīsts, ki itsakoo'notsiu.

3 Ki Issaks'ksīnimaitappiī itoto'yīnaie ki anī'-
īnaie, Ikūm'ūmeniki Ap'istotokia okkui', am'oxīm ok'-
otoksixīm sīsīp'satsīsau mōkītapaiēn'asau.

4 Ki itūnīs'tsiuaie, Sīn'aip, Matap'pi matokot'otsi-
paitappiūats napaiēn, Ap'istotokia maoī'i umut'o-
kōnaipoawsīsts aiakotsipaitappiū.

5 Stun'natuyiū otsīsītapīp'piokaie A tsīm'akapio-
yīs ki itokhīt'sipotoyeiikaie natoī'apioyīs.

6 Ki an'istsiikaie ikūm'ūmeniki Ap'istotokia ok-
kui' īnīs'suiāuūnīt; sīn'aip, ak'anīstsiuax ot'otokata-
tsix ksēsto'a; otsu'auēsts kītākītotsiketsi'enokiau,
kōkstai'tūkōkhsau kokūt'sīsts ok'otokix.

7 Jesus īsitūntsiuaie, mat'sīnaip, kimat'aksaksksīno-
auats nin'a KitAp'istotokā.

8 Sauum'itsitappiū otsītūmmī'piokaie spaiīstūkki,
ki itaiīstūmmūt'tsiikaie kōnauau'ōsīnīsts ki ītsap'īn-
siatikiēsts;

9 Ki an'istsiuaie am'ostsim kōnauau'ōsīnīsts kītāk'-
okoto apīs'tuksīsanopieniki, a tsīm'mīm mokeniki.

10 Ki Jesus itūman'istsiuaie, mīs'taput, Satan; sīn-
aip, Nin'a Ap'istotokia kītāk'attsīm mīm mau ki kītāk'-
aitanīstaitoau.

11 Ki Sauum'itsitappiū otsīsīkskīkaie, ki sat'sīt, a-
tsīm'iotokatatsix itoto'yikiāx ki otspum'okax.

CALLING OF PETER, ANDREW, JAMES, AND JOHN—CASTING OUT THE UN- CLEAN SPIRIT—HEALING PETER'S WIFE'S MOTHER, ETC.

MARK I. 16-34.

16 Ki (Jesus) otatau'ökasi Galilee ʼstom̃k'sik̃mi ʼssoots'i, nan'nuyiuax Simon ki Andrew omo'pappiipi suia'tüp̃ix̃im̃iauaie itau'mikaupi: tükka omik'aitap-piau.

17 Ki Jesus an'ʼstsiuax, Pokiuok', ki kitaks'ʼstuto-puan kök'omikattosoaiu matap'pix.

18 Ki itsk̃m'iau otomik'atsoauësts, ki itopokiuo'iauaie.

19 Ki otsauomai'piosi, nan'nuyiuax James Zebedee okkui', ki John osk̃n', itsüpau'piau akh'iosats̃s, ai-ökhsap̃istuts̃im̃iau otomik'atsoaüësts.

20 Ki nan'nikött̃siuax, ki akh'iosats̃s itsk̃l'tsiauax un'oauai ki otapo'tomokix ki itopokiuo'iauaie.

21 Ki itsipim'iau Capernaum; ki natoi'ks̃ists̃ikui it-sipim natoi'apioỹs, ki itüsk̃s̃ñim'atstük̃kiu.

22 Ki skaie'ts̃im̃iax otüsk̃s̃ñimats'tüsk̃s̃ñni, tükka ototümap's̃ñni üsk̃s̃ñimats̃iuax, mañists̃s'ks̃ñimats-tokip̃iax s̃nak'ix mat'üsk̃s̃ñimats̃iuats̃ax.

23 Ki ñn'nau its̃psts'taupiu natoi'apioỹs, ki ma-ka'piStaaw its̃psts'taits̃iu ost̃m; ki maka'piStaaw aisokse'puyiu,

24 Ki aniu mau'pük̃inan, Tsaakañistap'pik̃ts̃imat-top Kësto'a ki nëst̃n'an, Jesus Nazarin'aikuün? Kits-ks̃no ks̃ësto'ä, Ap'ʼstotokiua otatoi'tappim.

20 READINGS FROM THE HOLY SCRIPTURES.

25 Ki Jesus ai'sitsipsattsiajie, ki an'iu Pine'puyik puk'süpsuks.

26 Ki maka'piStaaw otakön'ussi ki otsokse'puyissi itsük'siu.

27 Ki ikönüs'skaietükkiau ki ai'sitsipsättseiau ki an'iau Tsan'istap'iuökhtau üksinimats'tüksin? ototüm-ap'sinni itan'istsiuax maka'piStaawx ki ait'anistaitu-yiauaie.

28 Ki otap'istutsipists ots'ksinipists Galilee istokön-au'össists.

29 Ki otsük'sax nato'i'apioyis itsipim'iau Simon ki Andrew, oko'auai, ki James, ki John ipokom'iaua.

30 Ki Simon'otokem'an oksis'tsiaie aiokhtokosi'in-ai, üs'tsestümiu, ki an'istsiauaie Jesus.

31 Ki oto'taakaie ki itsen'iauaie otsis' ki spin'iauaie ki otsis'tsestümsinni it'skimaie, ki itap'otomoyia.

32 Ki autükku'si otai'istükköpsi natosi itsipuk'sipippotomoyiauaie könai'tappix ai'tsapsix, ki anniks'-isk matap'pik maka'piStaawx itsipsts'taupix.

33 Ki akap'ioyis istokönai'tappix ikönaumoo'iau okh'sepistan.

34 Ki ikö'tutuyiaax akai'tappix, akaiëm'iax ai'tsapsix, ki saiüs'skuyiaax akaiëm'iax maka'pistaawx, ki matokotse'puyiau, tükka, isksinnu yiauaie.

THE SERMON ON THE MOUNT.

LUKE VI. 20-45.

20 Ki Jesus isp'süppiu ki an'istsiuax otüs'ksinimats-
ax, kitse'tametükipuau kim'atapsix; kitsinan'oaiau
Ap'istotokiua oteln'naisinni.

21 Kitse'tametükipuau ksësto'au kitau'notspuau
annok'; kitak'aukuyipuau. Kitse'tametükipuau an-
nok' ksësto'au kitau'sainipuau; kitakai'imipuau.

22 Kitse'tametükipuau aukim'otsenoainiki matap'-
pix, ki süs'kotsenoainiki, ki sistsip'satsenoainiki, ki
sauai'nikötsenoainiki, tükka Nin'ä okui' kitük'omim-
maiau.

23 Etam'etükkik annik' ksistsiku'ik ki kitsetam'e-
tüksinni opai'pik: tükka, kiskino'sinni spots'im eks'-
kaömüko: netoi'nitsiu un'ouax ai'kimatsistutuyiux
prophetix.

24 Kitaks'ksinipuau maka'pi ksësto'au akau'tsapsix!
kikai'otsipuau kisa'kinosinni.

25 Kitaks'ksinipuau maka'pi ksësto'au annok' kitau-
ku'yipuau! Kitak'aunotspuau. Kitaks'ksinipuau ma-
ka'pi ksëstoau annok' kitai'imipuau! Kitak'auyespu-
au ki kitakau'sainipuau.

26 Kitaks'ksinipuau maka'pi ökhs'anistsenoainiki
könai'tappix! Netoi'nitsiu un'ouax ökhs'anistsiauax
kais'tapiprophetix.

27 Kitan'istopuau ksësto'au kitai'okhtokipuau, ki-
katum'ix ükomim'mokau, anniks'isk matap'pik kitau'-
kimokoauax, ökhs'apistufokau,

28 Anniks'isk matap'pik kitau'kimokoauax, ökhs'-

22 READINGS FROM THE HOLY SCRIPTURES.

Istutokau, ki anniks'isk matap'pix kitaj'kīnatsistoto-koauaxk, a'tsīmōiikatomokau.

29 Ki annök' kitsō'tsispniok'ök, mat'okotsis-stsik'i; ki annök' mat'simök kaai'yi, pin'anistsis mökstau'ots-isi kistakhts'iso kösim.

30 Ko'tsīsau kōnai'tappix kitau'kōmōnikix; ki annök mat'simök kitsinan'ists, pin'anistsis kök'üttokuyisi.

31 Kanist'sitsit atopi matap'pix köksistutu'ysau nokūt'ünistsistutos'au.

32 Ükomīm'motsēnoāinikiau anniks'isk matap'pix kitük'omīm mokoauaxk, Tsan'istapiu ökh'sii? Sauum'itsitappix manists'istutükkipiau.

33 Ökhs'istutotsēnoainikiau anniks'isk matap'pix kitökhs'istutokoauaxk, Tsan'istapiu ökh'sii? Sauum'itsitappix manists'istutükkipiau.

34 Ökkuma'takōainoeniki, üs'tainoeniki kök'üttokuyisi, Tsan'istapiu ökh'sii? Sauum'itsitappix ök'kumatakotseiau mök'üttokuyisax.

35 Ki ükomīm'mokau kikatūm'ix, ki ökhs'istutük-kik, ki ökkuma'tak, pinstak kök'üttokuyisi; ki kisa-kinosinni ai'akomūko, ki ksēsto'au Sp'in'na kitak'okōsim mokoau; tükka, kaiīm'iuax sauökh'sitükkix ki sauum'itsitappix.

36 Ün'nikaie, Kīm'apiik manistsai'kimapiisi Ap'is-totokiua.

37 Pinsau'um'itstak ki kimataksauumitstūkoau; Pinaukök'itsimäk ki kimatakaukökitsimatsokoau; Pö'tükkik ki kitak'opotokoau:

38 Amüts'kotükkik ki kitak'okokoau, akotui'tsiu, akiak'otükkü, aksikaa'piksistükkü, ak'ün'issiu, ün'ni-anistappi kitak'okokoau. Kanis'totuitōawpi matap'pi kitakanis'totuitokoau.

39 Ki an'istsiuax, naps'tsīx kütto mokot'skimatseiauats? Kütto maiakopoksüp'niissiauats atünak'sin?

40 Üksinīm'atsau matskīts'īmiuats otsin'aim, kōn-

ai'tappix nitap'okömmotsitappix netoinitsi'au otsin'-aimoai'au.

41 Kumauk'satsipisks komo'pappiipi otsüppa'komo-sinni, ki kitauüt'süppakomosinni eks'kaomüko kimat'-satsipats.

42 Kumauk'anistauisks komo'pappiipi, Nis, neskün', nök'süsköpattop kitsüppakomosinni, ki kimat'satsipats kitauüt'süppakomosinni? Kitsiks's'tapaukömmotsitappiansi, matom'soautsit kitomük'süppakomosinni ki kitak'otümsokapsatsip kök'soautsisi komo'pappiipi otsüppa'komosinni.

43 Ökh'siistsis mat'okapiinasieu'ats; maka'piistsis mat'akökhsinasiu'ats.

44 Könai'istsix its'ksinoai'au otsin'asoauests. Matap'pi ksissi'ix matotsimüsisau figs, ki ksis'tapiistsis matotsim'ätsau mün'ists.

45 Ökhsin'nau otökh'siskëttsipöppisi, itökhs'istutükkiu; sauum'itsin'nau otsauum'ituskëttsipöppisi, itsauum'itsistutükkiu. Otakau'ossi u'skëttsipöppi maoi'i itai'puyiu.

RAISING THE WIDOW OF NAIN'S SON.

[LUKE VII. 11-16.

11 Ki matapinök'kuyi (Jesus) itsipim' akap'ioyis, Nain an'istop, ki akai'tappiii otüsksinimats'ax ipokom'iauaie, ki akai'tappii.

12 Ki otak'itotosi akap'ioyis istokhse'pistan, sat'ait, eniu'ä sai'ipiau oksis'ti unit'okkui, ki nam'akeu, ki akap'ioyis istisitap'pix akai'tappiiax ipokom'iauaie.

13 Ki Nin'ä otsinno'üssaaii kailm'miuaie ki an'istisuaie, Pinaua'sainit.

14 Ki ito'to mistsis eniu'ä itokh'itaitsiu ki kailn'imaie ki anniks'isk matap'pixk ipa'atsiauaie itsipu'yi-au. Ki an'iu Man'iköppi, Kitan'istfo, Nipuat'.

15 Ki annök' eniu'ök itsipau'piu, ki aumütüp'sitaisiu; ki oksis'tsi ikotsiu'aie.

16 Ki ikönaikopumiau; ki ikönatsim'mimmiau Ap'istotokiua, ki an'iau omük'atoiapiekuün nitota'akinan; ki, Ap'istotokiua itoto'iax otsitappim'ix.

STILLING THE TEMPEST.

LUKE VIII. 22-25.

22 Ūn'nitūn'istsiu nituks'kai kšistsikui', Jesus ito-
poksūp'o'pimiux otūsksīn'īmats'ax akh'iosatsis: ki an'-
istsiuax ōkūnopūm'maatop'omūk'sikīmī. Ki itsui'akh-
iosiiāu.

23 Ki ōtsūk'kūn'īxip'īstosau, ōstoi itsok'au; kī eik'-
sopu itot'sopu omūk'sikīmī; ki ito'kīmiu akh'iosatsis;
ki stun'natokoyīmīāu.

24 Ki itoto'iauaie Jesus kī ai'ksikīn'iauaie kī an'is-
tsiauaie, Nīn'an, Nīn'an, nitaks'īnetspīnan. Ki itsipu-
au', kī seitsīp'sattomēsts sopu'ī kī pai'kīmskaii; kī it-
siksiuo'īēsts, kī itsīn'spaitsiīēsts.

25 Ki (Jesus) an'istsiuax, Ūnna'ts kītaumai'tūksuau-
ai? Ki kai'o'pumīāu, kī skaie'tūkkīāu, kī ai'sītsīpsat-
tseīāu, Tsōkhtan'īstapīnau'ōkhtauts? Seitsīp'sattomēsts
sopu'īsts kī okke' kī man'īstse'tokhēsts.

FEEDING THE FIVE THOUSAND.

LUKE IX. 10-17.

10 Ki Jesus mattoyiu'ax (otūs'ksīnīmatsax) ki ak-ap'ioyīs, Bethsaida an'īstop īstsīksīs'tapsksōk kui aī'sīm-miitappoiau.

11 Ki matap'pix otsksīnno'ōsax ipokiūo'iauaie, ki mats'īstūpskuyiuatsax, ki aī'sitsīpsattsīuax Ap'īstotokiau otsīn'naiisīnni, ki annīks'īsk matap'pixk pau'in ūmīau mōk'oku totoyīsauaie iku'totoyīuax.

12 Ki otau'mūtūpīkokussi, ke'pi na'īsikoputtsīau i-toto'iau Jesus, ki an'īstīiau, mīs'tūpskosau matap'pix mōkokōnai'tapposau akap'ioyīsts ki saa'kapotsīm mōk'itokekaaniau mōk'ītopumattomiau aau'ōsīn; annom, nītsītau'pīpīnanīm ksīs'tapsksōkkum.

13 Ki an'īstīuax Ko'tsīsau mōks'anattopiau. Ki an'īau namīs'ittuyi ketanīsts ki nam'īstokūmī mammix, saīitappoīnanīki nōk'ītopumoōsīnanīau aau'osīn an-kīksīsk matap'pix.

14 Nīsttu'yi omūk'sīkepīppix o'tappīisīnna. Ki an'īstīuax otūs'ksīnīmatsax apauk'au manīsts'īstīsikoputtsīau anīstaup'aukau.

15 Kī an'īstutuyīauax ki ikōnau'paiīauax.

16 Ki mat'sīmēsts nīsttu'īsts ke'tanīsts ki na'tokūm mammix' ki īsp'sūppīu spots'īm ki atsīm'īstutsīmēsts ki au'mīnotsīmēsts ki otūs'ksīnīmats'ax ikotsīu'ēsts mōk'ītots'ōsauax.

17 Ki au'yīau ki ikōnau'kuyīau; ki pinīkēsts i-tots'īpēsts na'īsikoputtyīsts īksīm matūk'īsokaiīsts.

CHRIST WALKING ON THE SEA— HEALING THE SICK IN GENNESARET.

MARK VI. 45-56.

45 Ki Eihak'ımattsiuax otüs'ksinımatsax mök'itsüp-
popısax akh'iosatsıs, mök'otomapüm mosax mök'itotos-
ax Bethsaida, otsakiaiıstüp'skoösax matap'pix.

46 Ki otsıs'tüpskoösax, itsitappo' nitum'mo möküt'-
simoiikasi.

47 Ki autük kus'i akh'iosatsıs itüt'sikatsım omük'-
sikimi ittsiu', ki osto'i nitsitap'piu issoots'ia.

48 Ki nan'nuyiuax eihak'ımaiakhiosiau; tükka
umuttots'sopopi itüp'akhiosiau; ki kokui', nıssoo'yi
ıskska'tüksinni, ito'tatsiuax, omük'sikimi itokh'ıtauau-
ökau, ki otsıtsi'tani mökotsıtskatosax.

49 Otsınno'ösauaie umut'tokh'ıtauauökasaie omük'-
sikimi, ıstai'au-ıstai'aw ki ikum'iau.

50 Tükka ikönai'nuyiauaie ki ikönap'aitsitaiau. Ki
kaiıp'sıtsıpsattsiuax ki an'ıtsiuax, Etam'etükkik, nıt-
am', piniko'puk.

51 Ki itsüp'popiu akh'iosatsıs ki itsiksıst'sopu; ki
ek'skaietük kiau.

52 Matstau'axau napaiën'ıts; tükka, min'skëttsi-
pöppiau.

53 Otap'üm mosax, itoto'iau Gennesaret ıstauösın'im,
ki issoots'i itoto'iau.

54 Ki otsüks'ıtsıtsax kaiıps'ksinnuyiauaie,

55 Ki ıtsıs'tüpaıtskasiu kónai'ksökkum ki aumüt-
üp'opaatsiauax ai'okhtokosıx otokh'ıtsıtsax otsitau'pipi.

28 READINGS FROM THE HOLY SCRIPTURES.

56 Otsitaipšests akap'ioyists, ki inūk'akapioyists,
ki iköp'itokhtsi ittsi'auax ai'okhtokosix moksoku'-
ists, ki auköm'önistsiauaie mőktsixen'ösaxaie otsisto-
tos'ists, ki anniks'isk matap'pixk kaiën'iauaie, ikut'-
totoaiau.

CHRIST HEALING THE DEAF AND DUMB MAN.

MARK VII. 31-37.

31 Ki Tyre ki Sidon istau'šists otsistüpa'atosēsts, Galilee istomūk'sikimi ito'to, Decapolis istau'šisn sisüp-oka'atomaie.

32 Ki itsitüp'ipotoyiauaie küttaiai'okhtsimiuök, ki küttaie'puyiüä ki ikömönis'tsiauaie mök'tsixinösaie.

33 Ki itanistüpikopitsipiuaie matap'pix, ki itsüpi-kits'akiuax otokh'istsaie, ki ai'sokutau, ki itsixin'ym-aie matsinni'i;

34 Ki otp' süp'si, awk'umiu, ki an'istsiauaie Ephphatha, annik, Kauopi'ik.

35 Ki kau'piiēsts okhtok'ists, ki a'potsip matsinni, ki itsokse'puyiu.

36 Ki an'istsiuax mökstai'itsinnikoösax matap'pix; ki akau' otan'ikoaiauaie mökstai'itsinnikoösauax, ki akau' ai'itsinnikoyiaua;

37 Ki ek'skaie'tük'kiau, ki an'iau, aiökhs'istutsimēsts otap'istutsipēsts; ap'istutuyiuax küttaiai'okhtsimix mök'okhtimsax, ki küttaiai'puyix möks'epuyisax.

THE TRANSFIGURATION.

MARK IX. 2-10.

2 Otaiksiuo'ēsts nauyi kšistsiku'ists, Jesus mat'to-yiuax Peter, ki James, ki John, ki itüp'p'iuax spi'tummo; ki ai'oketsistūmiu.

3 Ki otsistotos'ists Ikkün'natsiēsts kšixinat'siēsts manists'iksixinatapi kon'skui; matap'pi matokots'ituisūppi kšixistu tūkkiuatsēsts.

4 Ki itsin'akuaiēmiau Elias ki Moses; ki ai'sitsiṣp-satisiauaie Jesus.

5 Ki Peter an'istsiauaie Jesus, Nin'ā, ōkh'siu annom'nōk'ittaupisīnan; ūnninokanistap'istutsisīnan nioks'-kai api'imanists; tuks'kaii kītak'sinanā, tuks'kaii Moses otak'sinanā, ki tuks'kaii Elijah otak'sinanā.

6 Tūkka matsksinīm'ats mōk'anisi; tūkka eks'kaikopumiau.

7 Ki assoksis'tsikui itots'iketsitsiu osto'auai; ki assoksis'tsikui itots'tsiu epo'awsīnni, Am'o nītūk'omīm-okoā: okhtos'.

8 Ki otap'sūpsau matsinnu'yiuxau matap'pi, nitai'nuyiauaie Jesus, ki otauūts'isstūmoauēsts.

9 Otsin'isattosauaie nitum'mo, an'istsiuax mōksta'i-tsīnnikoōsauax matap'pix otsinip'uauēsts otsauomat'ai puawsi matap'pi okkui' otse'insīnni.

10 Ki issats'imiauaie otse'poawsiests, ki ai'sūppoawtsesattisīau eīnsin'ni istsi puaw'sīnni, Tsōkht'anistapiu-ōkhtauats.

RAISING OF LAZARUS.

JOHN XI.

1 Annok' nituks'kum nin'nau itokh'tokosiu Lazarus an'istau, Bethany itsitau'piu, Mary ki un'sisi Martha, otokap'ioyimoaiauaie,

2 (Annök' Mariuök aupuoi'kininiuaie Jesus, ki is-sists'tuyiu oköt'sists ki otokön itüssem'ests, annök' us'-aie Lazarus itokh'tokosiu.)

3 Otakemix itan'istsiaiaie, Nin'ä, annök' kitük'o-mimmauök ai'okhtokosiu.

4 Jesus, otokh'tsimsaie, an'iu otokh'tokossinni mat-akitoto'ats eni'sinni, Ap'istotokiua ots'tsapinasinni, ün'nikaie Ap'istotokiua okui möks'tsapinaistotoösaie.

5 Ki annok Jesus otük'omimmokax Martha ki osis'-aie ki Lazarus.

6 Otokh'tsimsaie otokh'tokosaie sa'kiitaupiu otgit'-taupipi na'tokai ksistsiku'ists.

7 Itüm'anistsiuax otüs'ksinimatsax, ökuna'atsitap-pauop Judæa.

8 Otüs'ksinimatsax otan'ikax, Nin'an, Jews kiman'-iksistapsümmokiau kök'utauaiakiisau ok'otokists. Kitak'aatsitappopats?

9 Jesus an'istsiuax, akstai'itsisiuats na'tsikoputtu-yi itai'ksistsikumioipix nituks'kai ksistsikui? Matap'-pi auau'ökasaie ksistsikui matak'itaiissau'kösaits, tük-ka, nan'imaie annom' kök'kum itsiksistsiku'inatsii.

10 Ki matap'pi auau'ökasaie kokus'si, ak'itaiissau'-köö, tükka matsitsipsts'tsiuaie osto'i ksistsikui'natsii.

11 Am'osts epo'awsists an'istomests; ki itsako'an's-

tsiu ax kitük'kañun Lazarus ai'okau; ki nītai'tappo
nōkksok'e'nosi otsok'ani.

12 Itüm'aniau otüs'ksñĩmatsax, Nĩn'a ok'asi, ak'-
ōkhsiu.

13 Tūkka Jesus itan'ĩstsiuax otse'ĩnsĩnni; ki Isstai'-
au mōkanĩsi otsok'ani itsĩko'piu.

14 Jesus itũmsokap'anĩstsiuax, Lazarus eniu'.

15 Ki nĩtōkh'sitūkki nĩtsaiitau'pĩssi ksčsto'au kōk-
ūtaumai'tũksuai; ōkũnĩtappau'op osto'i.

16 Thomas, an'ĩstau Didymus, itũm'aniu ōkũnopok-
iuau'op ōkĩtopokem'ai.

17 Ki otsĩt'otopi, ĩksñĩm'aie ūk'aisooyi ksĩstsiku'-
ĩsts otsĩtsĩpst's'taitšissaie ake'nimani.

18 Ki Bethany asttsiu'aie Jerusalem, na'toki a'-
asu.

19 Ki akai'tappiiu Jews itoto'iauax Martha ki
Mary mōksikiaw'piksĩstotošsauax us'oiiax otse'ĩnsi.

20 Ki Martha otokh'tšĩmsaie Jesus otsipuk'sipusi,
itska'tsiuaie, ki Mary itsĩps'taupiu nap'ioyĩs.

21 Martha an'ĩstsiuaie Jesus, Nĩn'a kĩtsitau'pitopi,
nis ōk'staisaueniuopi.

22 Ki nĩts'ksñĩp kīt an'ĩstau pi Ap'ĩstotokiua, Ap'ĩs-
totokiua kitak'okok.

23 Jesus an'ĩstsiuaie, Kis ak'aatsipuan.

24 Martha an'ĩstsiuaie nĩt'ksñĩp ak'aatsipuan sako'-
ĩksĩstsikui.

25 Jesus an'ĩstsiuaie nēsto'akauk matsipua'sĩnni ki
opai'tappiisĩnni; annōk' nĩtau'maitokōk enĩ'si ak'sa-
kĩaitappiiu;

26 Ki annōk' sa'kĩaitappiuōk ki nĩtau'maitokōk mat-
akseniu'ats. Kikũttau'maitsipats?

27 An'ĩstsiuaie, A, Nĩn'ā, nĩtse'maitūkki kĩtam' Christ,
Ap'ĩstotokiua okkui', annōk' ai'akotoōk ksōk'kum.

28 Manĩtse'poyisi, itsĩs'tapu, ki sĩm'mianikōttsiu-
aie Mary, ki an'ĩstsiuaie Nĩn'ā ito', ki kĩtai'nikūk.

29 Otokh'tšĩmsaie, kaiĩp'ipuan ki ito'taakaie.

30 Ki annok Jesus mat'omotoats akap'ioyis, annim',
otsit'otatsemipi Martha, itsitau'piu.

31 Jews anniks'isk ipokitsipststau'pimiauäie nap'io-
yis ki kiaw'piksistotoyiauäie, otsinno'ösaie Mary otsi-
kip'ipuausaie, otsükssaie ipokiu'öiauäie, an'iau itappo'
ake'niman mök'asainsi.

32 Otsit'otopi Jesus otsitau'pipi, otsinno'ösaie, itsin'-
nissiu oköt'sists, an'istsiuäie Nin'a, kitsitau'pilopi nis
ök'staiseniuopi.

33 Jesus otsinno'ösaie otasain'saie, ki Jews ipokom'-
iauäie otasainsax, ap'aitsitau,

34 Ki aniu Tse'ma kitsits'tsauats? an'istsiauäie,
Nin'ä, Puk'siput ki süm'mis.

35 Jesus a'sainiu.

36 Jews itüm'aniau, Süm'mis itükomim'miuäie.

37 Ki stsk'ix an'iau, küttaukotstaieniistotoyiu'ats?

38 Jesus ito'to ake'niman, atünak'sinaie ki ok'o-
toki itokhits'tsiu.

39 Jesus an'iu, Mäs'tüpapiksistok ok'otoki. Martha
an-nök' eniu'ök, ot'akem, otan'ik, Nin'a, itsimmu'; nis-
so'yi ksistsiku'ists otsits'enipi.

40 Jesus an'istsiuäie, Kiküt'anistopats, mak'aumai-
tükkieniki, kitai'aksatsip Ap'istotokiua otsistsap'ina-
sinni?

41 Itümistüpapiksistsiauäie ok'otoki otsits'tsiipi en-
iu'ä. Ki Jesus isp'süppiu ki an'iu, Nin'ä, nitökh'sitük-
ki kitai'okhtok.

42 Ki nits'ksänp kttusk'saiokhtok; tükka anniks'isk
matap'pixk itai'puyix, ün'nikaie kimut'anisto, möko-
könu'maitüksau kitu'toküksi.

43 Ki manistse'puyipi, aisokse'puyiu, Lazarus, Puk'-
süpsüksist.

44 Ki annök' eniu'ök itsipuk'süpsüksiu, ake'niman
itsistotos'ists itai'ipistauipi otsists ki oköt'sists; ki osto
ksis' itai'ipistau nai'pistsi. Jesus an'istsiuax, äpo'tok.

45 Ki aka'tappiiu Jews, anniks'isk ipokom'iauäie

34. READINGS FROM THE HOLY SCRIPTURES.

Mary, otsinno'ösax Jesus otap'istutsipists aumai'toyi-
auaie.

46 Ki stsik'ix itappo'iau Pharisees ki ai'itsinnikoyi-
auax Jesus otap'istutsipi.

47 Ki omük'atoiapiekuax ki Pharisees ai'sitsipsat-
tsciau ki an'iau, Tsa nökanistutsipinanats? Am'o nñn'-
nau akau'iešts o'pissatskasšts.

48 Mau'paatoainoeniki, kõnai'tappix ak'aumaitoyi-
auaie; ki Romans ak'otoiau ki ai'aksistüpiapiauax kit-
sitappim'inun ki ai'akotsipiau kitaušsñ'imInun.

49 Ki nituks'kümi, Caiaphas an'istau, annik' stu'yik
itomük'atoiapiekuñiu, an'istsiuax, kimats'ksñipuau.

50 Kimatstapauau ökh'siu nituksküm nñn'nau möks'e-
insi mökitsikömotse'piöax matap'pix, mökstai'ksis-
tapsax kõnai'tappix.

51 Matauütsepuyiuats otan'ipists: tükka, itomük'a-
toiapiekuñiu annik' stu'yik, ün'nikaie umu'anui
möks'einsi Jesus, mökitsikömotsepiuösax matap'pix.

52 Ki mataniuats möksikakšeinsi anniks'isk ma-
tap'pixk; mökaumoipiuösax Ap'istotokiuä otoköno'-
kosix kõnai'ksökkum itau'pixk.

53 Ki annik' ksštsiku'ik au'kökitsimmaiau möks'-
enitosauaie Jesus.

54 Jesus mat'sitapauauökauats Jews otsi'taupipiax;
ki nokets'im aušsñ'im, ksš'tapsksökkum astots'im, it-
sitappo, Akap'ioyis, Ephraim an'istop, itsipim, ki om-
im' itsitau'piu ki otuš'ksñimatsax ipokitaupimiauie.

55 Ki Jews otoyē'tani itasts'tsiu; ki otsau'omotos,
oyē'tani akai'tappii ita'missoiau Jerusalem mök'sistos-
ax otsauumitsitappiisuauēšts.

56 Ki ap'sümniauaie] Jesus, ki ai'sitsipsattseiau ot-
sitapuyisax nato'apioyis, Tsa kitūs'tapauau, mökstai'-
puksipusi oyē'tani?

57 Ki omük'atoiapiekuax ki Pharisees nitüm'anist-
okökitsimiau, isksñnnu'yisax matap'pix otsitau'pipi-
mök'anisi möks'enösauaie.

CHRIST BLESSING LITTLE CHILDREN.

MARK X. 13-16.

13 Ki ito'tsi'potuyiauaie inük'sipokax mök'itsixenösax; ki otüsksinimats'ax ails'tüpskuyiiaxax.

14 Jesus otsinno'ösax, eks'kaisauökhseitükkiu, ki an'istsiuax ünninökanistsipuksipa'akisiau; pinan'istokau ünnai'e; netoiün'anistapsi pokax Ap'istotokiua ak'au-tuyiuax.

15 Kitau'münistopuau, matap'pix sauomau'tsisauaie Ap'istotokiua otsin'naiisinni manisto'tükkipi inük'sipoka, matakspim'ats spots'im.

16 Ki otsists' ito'tuyiuax, ki itsixen'iuax, ki itatsim'istutuyiuax.

CHRIST GIVING SIGHT TO THE
BLIND.

MARK X. 46-52.

46 Otsükskitsisauaie Jericho, otüs'ksinimatsax ki aka'tappilax ipokom'iauaie. Ki Bartimæus, Naps'tsiuä, Timæus okkui', pitsikots'im itau'piu, ki au'kõm-õniu.

47 Otokh'toõs Jesu. Nazarin'aikuun otsipuk'sipu-saie aumütüp'ini'kõttisuaie, ki an'iu Jesu, David okkui', kím'okit.

48 Ki aka'tappix an'istsiauaie mök'omaupissi; ki emanistai'nikõttisuaie, David okkui', kím'okit.

49 Ki Jesu. Ikküm'ipuyiu, ki an'istsiuax, ninikõttok, ki nannikõttseiauaie naps'tsiuä, ki an'istsiauaie, Etam'etükkít, nipuat, Kitai'nikük.

50 Ki aiis'tüpapiksistsiauaie maai'yi, ki paiu'paipiu, ki oto'taskaie Jesu.

51 Ki Jesu an'istsiauaie, Tsa kitak'an'istutomopa? Naps'tsiuä noküt'an'istsiauaie, Nin'nau, kq'kit nõk-süpsi.

52 Ki Jesu an'istsiauaie, Mis'taput; kítaumai'tük-sinni kumüt'okutotoko. Ki sotum'süppiu, ki ipokiau-au'õkaie Jesu.

THE CRUCIFIXION, DEATH, AND BURIAL OF OUR LORD.

MARK XV.

1 Ki otap'inökkusi omük'atoiapiekuax ki omüx'in-
ax ki ai'sinakix ki ikönau'kökitsimax ikonau'kökoto-
motseiau, ki iis'ksipistsiiauaie Jesus ki itsistapip'piau-
aie ki ikotsi'auaie Pilate.

2 Ki Pilate ai'süppoawtsesattsiauaie, Ksësto'akaukä
Jews otsin'aimoaiu? Ki an'istsiauaie, Kitau'ani.

3 Ki omük'atoiapiekuax kaiis'tapanistsiauaie Jesus
akauo'iësts: ki mats'epuyiuats.

4 Ki Pilate mat'süppoawtsesattsiauaie, Kitak'staiepu-
yipa? Sat'sit akauo'iësts kitsiks's'tapaniipistsau.

5 Ki Jesus sa'kiisauaipuyiu; ki Pilate skaie'tükkü.

6 Ki annik' oye'tanik üksaipotomoyiuax nituks'-
kümi een'ai anni'isk een'aïsk nan'niköttsiiauaie.

7 Ki itsisiu' nituks'kümä nin'nau an'istau Barabbas,
iis'ksipistau, ki anniks'isk matap'pikk üs'spummoiyau-
aie otsenitossauax matappix iköna'isksiptstaiu.

8 Ki matap'pik aisokse'puyiau ki aumütüpipuinan-
istsiiauaie apatokhts'ik manistsis'tutsipi mökütanists-
istutsis'saie.

9 Ki Pilate an'istsiuax kitsitsitatopuan'ats kök'sipo-
tomosuai Jews otsin'aimoaiu?

10 Tükka isksinim'aie umut'okotopiauaie, itsiks's'-
sattsiauaiauaie.

11 Ki omük'atoiapiekuax an'istsiauaie matap'pik
mök'sipotoösauaie Barabbas.

12 Ki Pilato mat'anistsiuax 'Tsa nōkanistutoau'ats annōk' kītan'istauauōk Jews otsIn'aimoaiāu?

13 Ki matsokse'puyiau, Ksistoxi'is.

14 Pilato itūm'anistsiuax kumauk'anipuauiaks? 'Tsan'istapi otsauum'itsitappiuōssInni? Ki maum'ūskaisokse'puyiau, Ksistoxi'is.

15 Ki Pilato itsitsi'tau mōk'ōkhsitūkkiistutu'ōsax matap'pix, ki ai'potomoyiauax Barābbas ki otai'ksist-istsipisōsaie Jesus, itoko'tsiuax eēn'nakex mōk'siksistoxōsaiaie.

16 Ki eēn'nakex itūpīp'iauaie napiōyis, anistop Prætorium, ki nan'nikōttsiuax kōnai'ōnnakex.

17 Ki istotos'iauaie maukotskai'pīstsi, ki itam'itsIn-iauaie ksissiis'tsūmmokōn, ki istsum'mokiauaie.

18 Ki aumūtūpiksimmatsim'miauaie, Aio, Jews otsIn'aimoaiāu!

19 Ki itauai'akiauaie apai' otokōn', ki aisokutotsiauaie, ki apistuksisano'pīiau kiitsiksistapatsimmi-iauaie.

20 Ki otai'ksistopokianisauaie itsauau'tuyiau maukotskai'pīstsi ki otauūts'istotosistsaie itsistotos'iauaie kisaie tūpīp'iauaie mōk'siksistoxōsaiaie.

21 Ki ito'tatsemiauaie Simon Cyrin'aikuūn Alexander ki Rufus un'ouai, ksistapiksōkkum ito'to, ki e'ikakimattsiiauaie mōk'opaatosaiiai otauai'stūksIn.

22 Ki itūpīp'iauaie Golgotha an'istop, an'nik' ito'kiasilik mūxik'kīnūkotokōnik.

23 Ki ikotsi'auaie mīn'iokke ki myrrh ipasokasu-yīnīmiauaie mōksimattosaiai'i ki matotsimatsinaai.

24 Ki otai'ksistoxōssauaie ai'aketotsipiēsts otsistotos'ists, itsi'kōttsiauests mōks'ksinoōsau ai'akotsimi-ēsts.

25 Ki nioks'kai itai'ksistsikumiopi, ki itsiksistox-iauaie.

26 Ki kaiis'tapanistopi itsp'sin'aipaie Jews otsIn'-aimoaiāu.

27 Ki ipoksikis'toxi'iauaie na'tsitappiii kōmos'io-pitsix; nituks'kūmi.netots'i ki stsik'i i'aksissauotsi.

28 Ki aiēn'ūpan'istopiēsts epo'awsists sīnaip'iēsts its'inox'auax sauum'itsitappix.

29 Ki anniks'isk matap'pik its'itsku'yiauaie, auau-ūkia'pksiau, ki an'iau, A, kēsto'a, kītau'pūksinip na-toi'apioyis ki nioks'kai ksistsiku'ists kītsikis'tapis-tutsip,

30 Kōmotse'piosit, ki inn'issa'atoat auai'stūksin.

31 Netoi'nitsiu omūk'atoiapiekuax ki sīnak'ix ai'sit-sipsattseiau, ki an'iau, itsikōmotse'piuax stsik'ix; mat-okot'auūtsikōmotsepiosiu'ats.

32 Christ, Israel otsin'aim ūnnian'istinn'issa'atoat au-ai'stūksin nōks'inipinan nōkaumaitsisinan. Ki anniks'isk matap'pik ipiks'is'toxawpik otaw'kapsitsipsūkax.

33 Ki otai'totosi nau'yi itai'ksistsikumiopi kōnūs'-ksōkkui ikōnūs'akinatsiu, piksu'yi itai'ksistsikumiopi itsa'kiūsskinnatsiu.

34 Ki otai'totosi piksu'yi itaiksistsikumiopi, Jesus itsokse'puyiu, Eloi, Eloi, lama sabachthani? annik' i-to'-kīsasiik, Nit Ap'istotokā, nit Ap'istotokā kumaukats'ok-iks?

35 Ki anniks'isk matap'pik itot'sattai puyixk otokh'-toissax, an'iau, Sūm'mis, nan'itōttsiauaie Elias.

36 Ki nitsitap'pi auks'kasiu ki ito'kīmiu sponge ki itstom'aie apai', ki ikōtsiu'aie mōks'imattosaiai, ki an'iu ki'ka; ōk'satsipi ikūm'itotosi mōks'inepotoyisaie.

37 Ki Jesus itsokse'puyiu, ki its'isstau'awasiu.

38 Ki Omūk'atoiapioyis itsikūksok'iakiopi. aiake-tsinikauaie, spots'imitots'pinikau.

39 Ki eēnake'nau itot'sattai puyiauaie otsinno'ōsaie otsokse'puyisaie, ots'isstau'awassaie, an'iu, e'mūniu am'-o nīn'nau am'iu Ap'istotokiua okkui'.

40 Ki akex' pie'tsii itūs'sūmmiauaie ki ipokom'iaū-ax Mary Magdalene ki Mary, James inūks'tsim ki Jose-oks'is'toauai ki Salome;

41 (Anniks'isk akexk' ipokiuo'iauaie otsit'sitau pipi Galileo, ki ap'otomoyiauaie;) ki stsk'ix akex' akai'tap-piaua ipokiuo'iauaie Jerusale'm.

42 Ki autuk'ku'si, tükka, ökhs'ap'istutostinni itsiks's'tsikui, annik, pük'süpatoikokoi,

43 Joseph Arimathæakuün, moköm'otokökitsimau, ki aiokh'imaie Ap'istotokiua otsin'naiisinni, otsitota'ak-aie ki otsipis'kotokaie Pilate, ki aukömön'istomaie Jesus ostüm'miaie.

44 Ki Pilato skaie'tükkiu öksikümsauoman'itsen'iu; ki nan'niköttsiuaie eënnake'innai, ki süppoawt-sesattsiuaie otai'sümmieinsaie.

45 Ki otsksinni'issaie eënnake'ina otani'issaie iko-tsiu'aie Joseph mostüm'mi.

46 Ki ipum'attsiu anats'istokhaipistsi, ki itsin'ne-potoyiuaie, ki itsisso'mon'imaie ostüm'miaie istökh'ai-pistsi, ki itsipsts'tsiuaie ake'nimani, okotoksom'in'ia-k-sinaie, ki itüpap'auap'imiaie apüks'istoksskim ake'ni-mani'istok'itsim'i.

47 Ki Mary Magdalene, ki Mary, Joses oksis'ti/nan'-nuyiauaie otsits'tsau piauaie.

THE GUARD.

MATTHEW XXVII. 62-66.

62 Ki annik' ksistsiküik otökhs apistutosau, mat'ap-inökkusi, Omük'atoiapiekuax ki Pharisees ikönitoto'iauaie Pilate,

63 Ki an'iau, Nin'ä, nitüs'ksinipinan om'ä ai'pistiksistu tükkiua otan'ipi, otsakiaitappiisi, Niöks'kai ksistsikui' nitak'aatsipuau.

64 Anit' ökhs'istutsissi ake'nimani niöks'kai ksistsiku'ists, otüs'ksinimatsax mökstai'sepiotosax, mökstai'kömosai'isax, mökstai'anistosauax matap'pix, Ük'aipuau: ki sako'ipatsistutüksinni aks'istüpskitstop matom'ipatsistutüksinni.

65 Pilate an'istsiuax Mattok'au eën'nakex, is'tapuk mi'istutsik.

66 Ki itappo'iau, ki mi'istutsimiau ake'niman, isks-küm'iauaie ok'otoksokh'sepistan, ki ittsi'iauaie eën'akex.

THE RESURRECTION.

MATTHEW XXVIII.

1 Issiksistsikuyii ksistsikui ótai'ksiuosaie otaumüt-
 üpapinök'kusaie issik'atoiksistsikui, Mary Magdalene
 ki stsik'i Mary itoto'iau möks'iniysau ake'nimani.

2 Ki, sat'sit, ksök'kumä ai'papuyiu: tükka Ap'isto-
 tokiua,oto'tokatatsis spots'im itsinnisso'iinai, ki i-to-
 to ki matskoap'imiuaie okotoksokh'sepistan ki itop'ai-
 uaie.

3 Ostoks'is'si netoinitai'natsiuaie popos'ists, ki kaii'-
 ksistotosiu netoi kon'skui:

4 Ki üsks'katükkix stun'noyiauaie, ki ai'papuyeiau
 netoinitsiiau enix'.

5 Ki oto'tokatatsis an'istsiuax aker', Piniko'puk;
 nits'ksinip kitap'üssümmauau Jesus annök' kaiis'toksau-
 ök.

6 Matsinakuaiëm'ats; tükka, ük'aipuau otan'ipi,
 Puk'sipuk, sat'sik otsits'tsipi Nin'ä.

7 Ki kip'tappoak, ki anistok'ax otüs'ksinimatsax,
 otse'insinni ükaipua'tomaie; ki, sat'sit, kitse'tomo-
 mattaak Galilee; omim' kitak'itsinnoauau: sat'sit, ki-
 kau'anistopuan.

8 Ki itsikip'istüpaatomiauaie ake'niman, ai'kopum-
 au, ki eks'kaetametükkiau; ki auks'kasiau mökitots'i-
 potosauaie otüs'ksinimatsaxaie otse'poawsiniaie.

9 Ki otsitappo'sauax mok'itsinnikoösauax otüsksin-
 imatsaxaie, süm'mis, Jesus ito'tatsemiuaax ki an'istsiu-
 ax All hail! ki itoto'iauaie ki ein'imiauaie oköt'sists-
 aie, ki itatsim'mimmiuaie.

10 Jesus itüm'itün'istsiuax, Piniko'puk: mis'tapuk, an'istok'au nix'okoax mökitapposau Galilee, ki omim' n'itak'itsinokiau.

11 Annok otsa'kiaitapposau, süm'mis, stsik'ix üskskatükki itoto'iau akap'ioyis, ki ai'tsinnikoyiauax Omük'atoiapiekuax nitap'ii.

12 Ki otokönu'moösau ki omüx'inax otoköna'ipuyisau, ikotsi'auax eēn'nakek akaiēm'i itawk'pumaupix,

13 Ki an'istsiauax, Anik' ofüs ksänimatsax nitsa'kiaokasinan, sepioto'iax ki itsikömos'attsiauaie.

14 Ki Nin'a okhtsis'saie, n'itak'semūnan ki kitakitsikömotse'piopinan.

15 Mat'toyiauax itawk'pumaupix, ki otksänimatseipuauiax na'tutsimiau: ki annik' an'issin'nik Jews sa'kiauani'stomiax.

16 Nitsi'koputtsiax otüs'ksänimatsax itappo'iax Galilee, nitum'mo, Jesus otan'istopi.

17 Ki otsinno'ösauaie itatsim'mimmiuaie: ki stsik'ix sai'etükkiak.

18 Ki Jesus ito'toax ki ai'sitsipsattsiuax, ki an'istsiuax, könu'tūmapsinani spots'im ki ksök'kum n'it'okoko.

19 Ūn'nikaie, is'tapuk, isksänimats'okau könu'mi-an'istsitappiii, üs'tap'pökau, niniköt'tokēsts otsinikösimēsts, Kin'un, ki okkui, ki Atsim'iStaaw:

20 Isksänimats'okau mök'satsisauēsts kitan'istopuauests, ki, sat'sit; kitüsks'opoksemopuan an'istsikels'fsiku-ists aiksiuo'si ksök'kum.

THE DRAUGHT OF FISHES.

JOHN XXI. 1-14.

1 Sako'okhtsīm Jesus itauūtanīs tsīnnomoyiuax ot-
ūs'ksīnīmatsax Tiberias istomūk'sikīmi. Netoiūn'ni-
tsiu itanīstsinosiū.

2 Ikōnau'moaiiau Simōn Peter, ki Thomas an'istai
Didymus, ki Nathanael, Cana, Galilēo istauōsīn'im,
itots'tsiu, ki Zebedee okku'yix ki stsik'ix otūs'ksīnīm-
atsax na'tsitappi.

3 Simon Peter an'istsiuax nitak'omika. Osto'auai
an'istsiauaie kitakopokom'opīnan. Itappo'iau ki it-
sīt'sūppopiau akh'iosatsīs; ki annik' koku'ik matom-
ikau'axau.

4 Ki otapinōk'kusi Jesus itsitai'puyiu Issoots'i; ki
otūs'ksīnīmatsax matsksīnnuyiauaiaie Jesus.

5 Jesus itūm'anīstsiuax, No'kosix' kikūt'taitstūk ki-
puanats aau'ōssīn? An'istsiauaie, Sa.

6 Ki an'istsiuax netots'i akh'iosatsīs itūpīna'pīxik,
īksīm matūkkio'mikatses ki kītāk'okonoauaiiau. Ki
itūpin'apixīmiauaie, ki matauatstom'axauaie, tūkka,
eks'kaakaiēm mammix'.

7 Ūksīnīmats'au, annōk Jesus otūk'omīm mokōkaie
an'istsiauaie Peter, Kitsīn'aimīnunā. Simon Peter, ot-
okh'tsīmsi Nin'ā am'iu, otomik'aiassokōsīm saiūs'kōs-
attomaie (tūkka, matsistotosiuats) ki itauūtsina'pīxīm
omūk'sikīmi.

8 Ki stsik'ix ūksīnīmats'ax, inūkakhiosatsīs itsūp-
po'piau ki itsipuk'sipuiiau (tūkka, matsipio'ats ksōk'-
kum, na'tokūm kepīp'puyi cubits) ki itau'mikaupi i-
tui'tsiu mammix' ipītsīs'kōpōttsiauaax.

9 Otsite' tosau Issoots'i, nan'imiau sikk'otoksototan
ki mammix' itokh'itsstiau, ki napaiën.

10 Jesus an'istsiuax Puksi'p'piokau stsik'ix anniks'-
isk mammix' kitom'ikanoauaxk.

11 Simon Peter itomo'pitsisauo ki itau'mikaupi i
opits'isköpatomaie Issoots'i, itotui'tsiu omük'umix
kep'p'piau ki nistsi'kopütsippiau ki itsis'tüpi koput-
tsi: Eks'kaakaiëmiau ki mat'skauats itau'mikaupi.

12 Jesus an'istsiuax, Puk'si puk, oyik', ki otüs'ksin-
imatsax matokotsüppoawtsesattsiauaie, Tükka'a ksës-
to'a? tükka isksinnu'yiauaie Nin'ä.

13 Jesus itsipuk'si pu, ki napaiën' itots'imaie, ki
mammix', ki ikotsiu'ax.

14 Annok'nioks'kaii otsitanistsinnomoawpi otüsksin-
imatsax, otsit'sipuaupi otse'insinni.

THE ASCENSION AND EARLY CHURCH.

Acts I. 4-14.

4 Jesus ki otüsksinimatsax otaumo'ösax an'istsiuax mökstai'istüpaatosaxaie Jerusalem, ki mök'okhysau annik' kitan'ikoau Kın'un kökoku'yissuai, annik' kitai'-okhtokipik.

5 E'muniu John okke' otauts'aksi; ki ksęsto'au kitak'autsokoau Atsim'iStaaw, matakakau'o'ięsts ksįtsiku'įsts.

6 Ki otaumo'ösax aisüppoawtsesattsiauaie ki an'iau, Nin'an, kiküttaiakokotau Israel annok įstsın'naiisın-ni?

7 Ki an'istsiuax kimat'aksksınipuauąsts ksįtsikųįsts: Kın'ouąą įsksnım'ęsts ksįtsikųįsts.

8 Ki kitak'okuyissuai otųmap'şinni ota'atsenoainiki Atsim'iStaaw: ki nęsto'a kitak'aiitsinnikoau matap'pix Jerusalem, ki kőnai'ksőkum Judęa, ki Samaria, ki umuts'ksőkum aspi.

9 Otaįksįtse'poattosęsts am'osts epo'awsįsts otsaki-ųs'sųpsax itsp'o'toau, ki assoksįs'įtsikui ito'toau ki it'saiinakuaiem.

10 Otsakiųs'sųpsax spots'im, otamįsso'si, na'tsitappi-iax ksįx'įstotosiax itot'sattaiipyiax.

11 An'iau, Galilee įstsın'ax, kumauk'itaiipyipuaueks, Kumauksp'ųs'sųppipuaueks spots'im? Am'o Jesus kito'tomokoau ai'akitoto kanįstsınnoapuaų manįtsi'tappopi spotsim, ai'akütanįstoto.

12 Nitum'mo, Olivet an'įstop, matsko'iau Jerusalem, ųnanįtsi'pitsiu, Issik'opiįksįtsikui istaumatto'sinni.

13 Otsit'sipisax nap'ioyis ita'missoiau spotsim, ot-sit'sitaupipix Peter, ki James, ki John, ki Andrew, Philip, ki Thomas, Bartholemew, ki Matthew, James, Alphæus okkui', ki Simon Zelôtes, ki Judas, James oskûn'.

14 Anniks'isk matap'pixk ūksaua'tsimoiikaiau, ki akex', Mary Jesus oksis'ti ki omo'pappiipix ipok'itau pimiauax.